

# Grèce hebdo

## Le bulletin hebdomadaire sur l'actualité grecque

Numéro 115

Athènes, 1 juillet 2010

### Présidence grecque de la CEMN : 'La Mer Noire devient verte'



Avec le logo 'La Mer Noire devient verte' et un héron comme emblème, la présidence grecque de l'Organisation de Coopération économique de la Mer Noire (CEMN) a été présentée le 25 juin à Athènes, lors d'une manifestation organisée par le Ministère des Affaires étrangères. Lors de leurs allocutions, le ministre adjoint des Affaires étrangères, Dimitris Droutsas, et le secrétaire d'État aux Affaires étrangères, Spyros Kouvelis, ont présenté les priorités de la présidence grecque

(juillet-décembre 2010). La Grèce vise à contribuer au développement de la coopération dans la région 'élargie', car elle attribue une importance politique et économique toute particulière à l'espace géographique de la mer Noire. En privilégiant l'énergie verte et l'entrepreneuriat, la Présidence grecque met l'accent sur les infrastructures de transport et l'énergie. Droutsas a précisé deux programmes qui seront réalisés, à savoir, un réseau routier qui reliera les pays-membres de la CEMN afin de promouvoir les activités économiques et commerciales et le rapprochement des peuples de la région, ainsi qu'un réseau maritime qui permettra la revalorisation des ports de la mer Noire.

### Dimitris Droutsas s'entretient à Paris avec Bernard Kouchner



Le ministre adjoint des Affaires étrangères Dimitris Droutsas s'est entretenu lundi dernier à Paris avec le ministre français des AE Bernard Kouchner avec qui il a évoqué l'actualité européenne et particulièrement la crise financière. Droutsas a remercié le ministre français de la solidarité, exprimée, dès le début, de la France vis-à-vis de la Grèce dans sa lutte face à la crise économique, tandis que Kouchner a affirmé le plein soutien de son pays "au courageux programme de réformes engagées par le gouvernement grec".

Les deux ministres ont également discuté des évolutions internationales et des questions d'intérêt particulier pour la Grèce, telles que l'initiative grecque "Agenda 2014" concernant la perspective européenne des Balkans, l'évolution de la question chypriote ainsi que la question de l'Iran et les évolutions au Moyen-Orient.

En ce qui concerne la perspective européenne de la Turquie, le ministre adjoint des AE grec a répété que la voie de l'adhésion de la Turquie à l'UE doit être ouverte dès que la Turquie réalisera toutes les réformes nécessaires, conformément aux critères et aux obligations exigées.

### La Grèce espère attirer les touristes chinois



Le ministre de la Culture et du Tourisme, Pavlos Geroulanos, s'est rendu en Chine les 25 et 26 juin, à l'occasion du Beijing International Tourism Expo (BITE) 2010, où la Grèce était à l'honneur. Le ministre a constaté l'intérêt accru de la part chinoise pour la Grèce en tant que destination touristique et pays d'investissements. Pour le tourisme grec, le marché chinois est d'une importance stratégique, a déclaré Geroulanos, en soulignant que les touristes Chinois pourraient étaler la saison touristique au

delà des mois d'été, vu qu'ils préfèrent planifier leurs voyages à l'étranger pour les mois d'automne ou du printemps. Selon le ministre, les touristes chinois sont des personnes à hauts revenus, un facteur majeur en ce temps de crise en Grèce. Dans le cadre de sa visite, le ministre a eu de nombreux entretiens avec la directrice de l'Office du tourisme à Pékin, avec le directeur de C-trip (un tour opérateur en ligne avec plus de 48 millions de membres) mais aussi avec des médias chinois.

## Déclaration du porte-parole : 'La Grèce n'est pas à vendre'



Le porte-parole du gouvernement, Georges Petalotis, en répondant au quotidien britannique "The Guardian", selon lequel le gouvernement grec veut vendre des îles grecques, a catégoriquement démenti que son gouvernement est impliqué dans de telles opérations. Il a exprimé sa profonde déception devant de telles 'désinformations' mais il a indiqué que la vente des îles privées n'est pas un fait nouveau, ni en Grèce, ni ailleurs. De plus, il a qualifié de 'trompeuses' les allégations que le gouvernement grec négocie avec des investisseurs russes et chinois, la vente de terrains à l'île de Rhodes, vu que ces transactions immobilières commerciales

n'ont rien à avoir avec l'Etat grec. Enfin, Petalotis a déclaré que les allégations que la Grèce envisage de vendre des îles en raison de son incapacité d'y développer des infrastructures et de la surveillance policière, sont hors de la réalité et insultantes.[source ANA-MPA]

## Une délégation française du secteur des transports se trouve à Athènes



Le Secrétaire d'Etat français chargé des Transports, Dominique Bussereau, arrive à Athènes ce jeudi accompagné de dirigeants de grandes entreprises françaises du secteur des transports. Lors de sa visite Bussereau rencontrera Haris Pamboukis, Ministre d'Etat auprès du Premier ministre et Dimitris Reppas, Ministre des Infrastructures, des Transports et des Réseaux afin de discuter des perspectives de développement du marché grec des transports et en particulier des opportunités offertes par la privatisation de certaines entreprises publiques. La visite s'effectue dans le cadre des excellentes relations bilatérales et dans un climat de solidarité et de soutien de la part de France vis-à-vis de la Grèce et de ses efforts de moderniser l'économie nationale.

## 1<sup>er</sup> anniversaire du Musée de l'Acropole



D'après les données présentées au public par le président du musée, Dimitris Pantermalis, le Musée de l'Acropole, ouvert le 20 juin 2009 (voir GrèceHebdo du 25.06.2009), a accueilli plus de 2 millions de visiteurs pendant la 1<sup>ère</sup> année de son fonctionnement. Pantermalis a annoncé la première exposition temporaire du musée, intitulée «Périclès, fils de Xanthippe». Des trouvailles archéologiques, comme des pièces de monnaie, des inscriptions, ou le buste de Périclès, venu de Berlin pour

l'exposition, sont exposées afin que le visiteur découvre la vie de ce fameux Athénien, dont le nom est associé au "Siècle d'or" de la démocratie athénienne et à la construction du Parthénon.

L'exposition durera jusqu'au 31 janvier 2011.

## Études néohelléniques à l'Université de Montréal



Jacques Bouchard (photo), le professeur bien connu des études néohelléniques de l'Université francophone de Montréal, a attribué Mardi dernier quatre 'Maîtrises' en langue et culture grecque moderne. C'est la première fois dans une carrière de quarante ans qu'il présente quatre 'Maîtres' à la fois. Les licenciés ont reçu leur "Maîtrise", en une cérémonie à l'Université, en présence du recteur et du consul de Grèce à Montréal. Les mémoires des diplômés concernaient les 'Dialogues' de Nicolas Mavrokordatos traduits en français, la poésie néohellénique du XX<sup>e</sup> siècle représentée par Kavafis, Séféris et Elytis', les "Essais" de Dimitris Karatzis, traduits en français et "la Révolution grecque dans les journaux du Québec".

## Entre l'Est et l'Ouest: exposition de Noguchi à Andros



La fondation Vassilis et Elisa Goulandri, en coopération avec le musée Noguchi à New York, organise une grande exposition-dédicace à Isamu Noguchi. L'exposition intitulée "Isamu Noguchi: entre l'Est et l'Ouest" sera présentée au public du 27 juin au 26 septembre, au musée d'Art Contemporain à l'île de Andros. L'exposition contient 42 sculptures et 34 dessins, ainsi que des objets design et une série de photos des décors de représentations théâtrales. L'exposition recherche la vision de Noguchi, une vision partagée entre l'Est et l'Ouest, vu son origine américaine et japonaise. C'est intéressant de découvrir la façon dont

l'artiste mélange dans ses créations la sentimentalité de l'Orient avec le rationalisme de l'Ouest.

## Produits alimentaires grecs

### Les fruits confits au sirop, un gâteau 'à la cuillère'



La tradition alimentaire grecque a toujours eu une variété d'édulcorants naturels à proposer, tout à fait différents des pâtisseries à base de beurre de la cuisine européenne. Des ingrédients crus comme les fruits, le miel, les figes, la molasse de raisin, les noix ou le sésame ont constitué la base de la pâtisserie grecque dès l'antiquité. Grèce Hebdo consacre cette édition de 'produits alimentaires grecs' au gâteau le plus ordinaire et en même temps le plus aimé de la famille grecque, le gâteau 'à la cuillère'.

Il s'agit de fruits et de quelques végétaux confits au sirop, une recette simple datant de l'ère byzantine et

née non seulement de la gourmandise mais aussi de la nécessité de conserver les aliments. Avant même l'apparition du sucre, les fruits ont été conservés dans du miel. Presque tous les fruits peuvent être confits au sirop, les différentes régions du pays ayant leurs spécialités, comme une variété d'aubergine en Crète, les pistaches en Ege, ou la petite pomme 'firiki,' du mont Pélion, en Magnésie. Même les pétales d'une variété spéciale de rose sont délicieusement confits au sirop! Certains fruits (p.ex. la cerise) sont d'abord dénoyautés et d'autres, comme le coing et la carotte, grattés. Quant aux agrumes, c'est la chair qui est confite au sirop. Après avoir été sélectionnés un par un, les fruits sont cuits avec du sucre pendant des heures afin qu'un sirop dense soit préparé. Il est impératif que la texture des fruits ne soit pas altérée, qu'ils ne soient pas abîmés et qu'ils conservent leur arôme et goût original. On dit que pour préparer ce gâteau on a besoin d'une grande patience et d'une grande casserole'. Il y a beaucoup de variations de la recette de base, dépendant du fruit qui est confit, en ajoutant des herbes, des épices ou des noix. Par exemple, un peu de jus de citron est ajouté pour préserver la couleur originale du fruit. Souvent, des bâtons de cannelle ou des amandes blanchies complètent le gâteau. Malgré leur goût sucré, les 'gâteaux à la cuillère' constituent un dessert sain, naturellement préparé, sans lipides et riche en vitamines et minéraux.



L'image de grands pots en verre pleins de fruits confits au sirop dans la cuisine de grand-mère est un souvenir d'enfance que tous les Grecs partagent. L'art, transmis de génération en génération, est lié aux grands événements de la famille grecque mais également aux joies de la vie quotidienne. Servis à la cuillère, d'où leur nom en grec, ces fruits au sirop ont été le dessert traditionnel des fiançailles et un symbole d'hospitalité à la grecque. De plus, ils ont toujours accompagné parfaitement le café grec et les glaces. Aujourd'hui, ce dessert jouit d'une vraie renaissance. Il est professionnellement préparé par des associations commerciales de femmes de toutes les régions grecques, qui utilisent la même recette et les mêmes ingrédients que leurs grand-mères. Les grands pâtisseries grecs l'utilisent de plus en plus dans leurs créations. Le 'gâteau à la cuillère' est l'un des produits traditionnels exportés de la Grèce.



Grèce Hebdo, une édition hebdomadaire du Secrétariat Général pour l'Information, présente le sommaire de l'actualité grecque, ainsi que les évolutions politiques, économiques et culturelles d'intérêt particulier pour les pays francophones. Le bulletin est enrichi par des sources en ligne, relatives aux sujets traités. Grèce Hebdo n'est pas responsable du contenu des sites mentionnés. Contact : [grecehebd@minpress.gr](mailto:grecehebd@minpress.gr). <http://www.minpress.gr/minpress/grecehebd.htm> Grèce Hebdo fait partie du projet « Greek News Agenda ».

